

## ***Even uw aandacht...***

*Deze 'smaakmaker' laat u toe kennis te maken met dit werk.*

*Dit tekstfragment mag niet gebruikt worden voor opvoering. Het mag niet worden gedownload, afgedrukt of verder verspreid.*

*Indien deze smaakmaker u bevalt, raden we u aan het volledige toneelstuk te ontlenen en te lezen voor u tot de aankoop van boekjes voor opvoering beslist.*

*Veel leesplezier!*

# **DE VUURVOGEL**

Een toneelspel in twee bedrijven  
voor kinderen

door

Paul Dom

Toneelfonds J. Janssens – Antwerpen  
2016  
Nr.2207

*PERSONAGES*

Het stuk wordt gespeeld door minimum 7 acteurs. Elke acteur, behalve de acteur die Iwan speelt, neemt hierbij een vijftal rollen voor zijn rekening. Indien er meer acteurs mogelijk zijn, kan het aantal personages per acteur verminderd worden. Het stuk kan eventueel ook door kinderen gespeeld worden.

Petrouchka  
Aniouta  
Dokter Pjotr  
Tsaar Wislaw  
Tsarina 1  
Olga  
Dimitri  
Wassili  
Iwan  
De Grijze Wolf  
Baba Jaga 1  
Baba Jaga 2  
Baba Jaga 3  
Tsaar Dolmat  
Wachter 1  
Wachter 2  
Wachter 3  
Wachter 4  
Bok  
Haan  
Kortsjev de Verschrikkelijke  
Prinses Jelena  
Tsarina 2  
Tsaar Afrom  
Daria  
Aardmannetjes A, B, C en D

## DECOR

Het decor bestaat uit: een zwarte fonddoek waarop de nacht is geëvokeerd en waarvan een stuk omhoog kan getrokken worden tijdens de scènes met de trojka, de draak en het schip. Tegen deze fond een langwerpige trap, drie treden hoop op wielen. Op deze trap worden de trojka, de draak en het schip geplaatst.

Deze trap komt naar voor tijdens de scène op het eind in het bos. De rest van het decor bestaat uit 2 grote rijdende kisten (3m hoog, 3m breed en 80cm diep.)

In de grote wanden zitten telkens 2 panelen op een spil die kunnen gedraaid worden tijdens de voorstelling en vervangen worden door een tweede reeks tijdens de pauze. Deze kisten stellen zich telkens anders op en tonen aldus nieuwe panelen, terwijl de onzichtbare intussen gedraaid worden.

Losse stukken zijn: het paneel van de boom, het bed, de grafzerk, het hutje van de Baba Jaga's, de kooi, de rotsen bij Kortsjev.

### Speelduur

Met een pauze van 20 minuten inbegrepen duurt de voorstelling ongeveer 2 uur.

*E E R S T E B E D R I J F*

**Scène 1**

Petrouchka en Aniouta.

Voor de poort of muur van de tuin van de tsaar.

*(Van bij het opengaan van de zaal zit Petrouchka op wacht voor de poort of muur van de tuin van de tsaar. Slaapt hij? Aniouta komt opgelopen.)*

ANIOUTA : Petrouchka! Petrouchka!

PETROUCHKA : Wat is er?

ANIOUTA : Het paardje is geboren. Onze merrie heeft een veulen.

PETROUCHKA : O, wat heerlijk, Aniouta! Een veulen! Kom, laten we dansen.

Lied 1: De tsaar heeft een baard.

PETROUCHKA : Ieder landje eender waar  
heeft een koning, wij een tsaar

ANIOUTA : Ieder landje eender waar  
heeft een koning, wij een tsaar

SAMEN : Hoi, hoi, hoi, hoi,  
heeft een koning wij een tsaar  
hoi, hoi, hoi, hoi,  
heeft een koning wij een tsaar.

ANIOUTA : Ieder paardje heeft een staart  
en de tsaar die heeft een baard

PETROUCHKA : Ieder paardje heeft een staart  
en de tsaar die heeft een baard

SAMEN : hoi, hoi, hoi, hoi,  
en de tsaar die heeft een baard  
hoi, hoi, hoi, hoi,  
en de tsaar die heeft een baard.

PETROUCHKA & ANIOUTA : Ieder landje eender waar  
heeft een koning, wij een tsaar  
hoi, hoi, hoi, hoi,  
heeft een koning, wij een tsaar  
en de tsaar die heeft een baard.

PETROUCHKA : En, hoe ziet het paardje eruit? Zwart, met witte  
pootjes, of bruin met een vlek op zijn neus?

ANIOUTA : Kom mee, kom kijken!

PETROUCHKA : Over een paar dagen kom ik, duifje.

ANIOUTA : Je zit hier al zeven maanden, Petrouchka, dag en nacht.

PETROUCHKA : Zolang de tsaar het wil, Aniouta, blijf ik hier en  
komt niemand in de tuin. O, lekkere rode bietensoep!  
Dank je wel.

ANIOUTA : Mag ik ook niet in de tuin?

1

PETROUCHKA : Niemand! Alleen de tsaar. Hij komt elke avond kijken naar de appelboom.

ANIOUTA : Heb jij de appels al gezien?

PETROUCHKA : Eén keer, heel even. Het zijn er drie. Zo groot als een pompoen en blinkend als goud.

ANIOUTA : Wanneer zijn ze rijp?

PETROUCHKA : Over een paar dagen, mijn arm duifje, dan komt de tsaar ze plukken, en mag ik weer naar huis. Dan spelen we met het paardje de ganse dag lang.

*(Herhaling slot liedje 1)*

SAMEN : Ieder landje eender waar  
heeft een koning, wij een tsaar  
hoi, hoi, hoi, hoi  
heeft een koning, wij een tsaar  
en de tsaar die heeft een baard!

## Scène 2

Petrouchka, Aniouta, Tsaar Wislaw, dokter Pjotr.  
Voor de poort of muur van de tuin van de tsaar.

*(Tsaar Wislaw, gevolgd door Pjotr komt op. Hij sluit aan bij het muzikale slot van het paardjeslied.)*

TSAAR WISLAW : Ho maar, Petrouchka, Aniouta, is het feest?

ANIOUTA : Onze merrie heeft een veulen!

TSAAR WISLAW : Een veulen! Dat is fraai!

PETROUCHKA : Ik danste maar heel even, heer tsaar.

TSAAR WISLAW : *(Als dokter Pjotr de tsaar wil helpen.)* Het gaat wel, dokter Pjotr, het gaat. Ik wou dat ik nog zo dansen kon, Petrouchka, oude vriend. En paardrijden, meisje lief!

ANIOUTA : Over een paar dagen zijn de appels rijp, heer tsaar.

PETROUCHKA : Dan kan u ervan eten, en wordt u weer sterk en gezond.

DOKTER PJOTR : Iedereen zal blij zijn als je weer genezen bent, Andronowitsj!

TSAAR WISLAW : Dan geef ik een groot feest, beloofd.

PETROUCHKA : Leve tsaar Wislaw!

ALLEN : Leve tsaar Wislaw!

TSAAR WISLAW : Heb je iemand gezien, Petrouchka?

PETROUCHKA : Niemand gezien, heer tsaar. Alles in orde. En zou ik iemand zien dan zou ik zeggen: ho! *(Hij begint nummer uit gevechtssport met houten riek.)* Zie je dit en zie je dat, hopla, tsai, biribiri, lap, onder, boven, weg en rap, of ik steek hem in je gat!

TSAAR WISLAW : Uit de kunst, Petrouchka, uit de kunst.

PETROUCHKA : Tot uw dienst, heer tsaar.

TSAAR WISLAW : De sleutel, Petrouchka, de sleutel.

*(Hij steekt de sleutel in het slot, draait de sleutel rond, wacht en kijkt tot iedereen terzijde staat en zijn blik heeft afgewend, en opent dan de poort. We*

1

*zien de wonderbaarlijke tuin met middenin de eeuwen-  
oude appelboom. Er hangt nog maar één appel aan.)*

TSAAR WISLAW : Ziezo, we zullen eens tellen. (*Begint te tellen*)  
Eén... één? Hoe kan dat? Dokter Pjotr!

DOKTER PJOTR : Wat is er?

TSAAR WISLAW : Er is nog maar één appel!

DOKTER PJOTR : Nog maar één?

TSAAR WISLAW : Dieven!

DOKTER PJOTR : Er is gestolen, Petrouchka!

PETROUCHKA : Ik heb niemand gezien!

TSAAR WISLAW : Natuurlijk heb jij niemand gezien. Jij eet je  
soepje, jij zingt, jij danst!

PETROUCHKA : Ik heb niemand gezien!

TSAAR WISLAW : Het kan je geen barst schelen dat ik ziek ben. Jij  
slaapt als een os! Uit mijn ogen!

DOKTER PJOTR : Andronowitsj, asjeblieft.

TSAAR WISLAW : Weg! (*Petrouchka vlucht weg.*) Als ik die dief te  
pakken krijg, gaat zijn hoofd eraf. Zijn hoofd eraf!

DOKTER PJOTR : Andronowitsj, beste vriend!

TSAAR WISLAW : Laat me los, zeg ik je. Ik ben geen oud vrouwtje. Ik  
zal eens laten zien wie ik ben. Wie die laatste appel  
wil stelen, zal het bekopen met zijn leven!

DOKTER PJOTR : Andronowitsj! Rustig!

TSAAR WISLAW : Over mijn lijk! Ik blijf hier tot ik hem heb, die  
schurk, die het gewaagd heeft appels te stelen van  
mijn boom.

DOKTER PJOTR : Ik haal de tsarina. (*Vlucht weg*)

TSAAR WISLAW : Ik wil genezen. De appels zijn het enige medicijn  
dat helpt. Ik wil niet sterven. Wie wordt er dan  
tsaar? Dimitri, Wassili? Iwan is nog een kind! O,  
lieve oude appelboom, waarom ben ik ziek? Waarom?

ANIOUTA : (*Was in coulissen gevlucht. Komt nu tevoorschijn.*) Is  
dit uw lievelingsboom?

TSAAR WISLAW : Ach, Aniouta, meisje lief...

ANIOUTA : (*Zij komt bij hem zitten.*) Hij is zo mooi!

TSAAR WISLAW : Het is de boom der tsaren. Hij is eeuwenoud en heeft  
veel geheimen.

ANIOUTA : Zijn appels doen de tsaar genezen. Wat nog?

TSAAR WISLAW : Je bent nieuwsgierig. Deze boom werd geplant door de  
allereerste tsaar. Elke tsaar wordt geboren in zijn  
schaduw. Sterft de tsaar, dan zingt hij mee in het  
koor van de boom. Leg je oor tegen de stam. Hoor je  
die muziek?

Lied 2: Het eeuwenoude tsarenlied.

Grote appelboom, jij bent eeuwenoud  
lieve boom die zoveel van ons houdt  
schenk je tsaren kracht,  
bewaars hen dag en nacht,  
heb ze lief,  
hou voor hen de wacht.

1

Op je stoere stam is je kruin een kroon  
 spaar het tsarenrijk, appelboom  
 red het hele jaar  
 van ziekte en gevaar,  
 ieder kind,  
 en ook vader tsaar.

*(Bij het eind van het lied, dat de tsaar nog met volle  
 kracht meezingt, krijgt hij een aanval.)*

TSAAR WISLAW : Au! Aniouta!  
 ANIOUTA : Lieve tsaar!  
 TSAAR WISLAW : Zoek de dief!  
 ANIOUTA : Hulp!

### Scène 3

Tsaar Wislaw, Aniouta, de tsarina, dokter Pjotr, de  
 dienstmeid Olga.  
 Bij de boom in de tuin.

*(De tsarina komt toegesnel, samen met dokter Pjotr en  
 de dienstmeid. Olga draagt een soort baldakijn.)*

TSARINA : Liefste, wat heb je?  
 OLGA : Hij ziet zo wit, tsarina.  
 DOKTER PJOTR : Hij moet onmiddellijk naar binnen. Kom,  
 Andronowitsj, kom.  
 TSAAR WISLAW : *(gilt)* Nee!  
 TSARINA : De diefstal heeft hem erg aangegrepen.  
 OLGA : Hij beeft van de koorts.  
 DOKTER PJOTR : Wat kunnen we doen?  
 TSARINA : *(tot dokter Pjotr)* Haal Dimitri en Wassili.  
 TSAAR WISLAW : Wat gebeurt er allemaal? Olga? Liefste?  
 TSARINA : Luister, liefste. Je hebt al dagen niets meer gegeten of  
 gedronken. Je hebt nauwelijks kracht. Dimitri en  
 Wassili zullen vannacht de boom beschermen.  
 TSAAR WISLAW : Dimitri en Wassili? Het zijn nog kinderen!  
 TSARINA : Het zijn geen kinderen meer, liefste.  
 OLGA : Toen u zo oud was als zij, was u al vader. Geef hen de kans,  
 vadertje tsaar.  
 TSARINA : Liefste, laat Dimitri en Wassili vannacht de boom bewaken  
 in uw plaats. Doe het voor mij.  
 TSAAR WISLAW : Goed liefste, het zij zo. Omdat jij het wil.  
 ANIOUTA : Mag Iwan ook niet?  
 OLGA : Iwan?  
 TSARINA : Hij is nog te jong, Aniouta.  
 TSAAR WISLAW : Iwan mag ook. Ook hij moet een man worden. Je hebt  
 gelijk, Aniouta meisje. Waarom niet. Ook al zal hij  
 misschien niet veel uitrichten, ik wil dat Iwan ook de  
 wacht houdt.  
 TSARINA : Goed dan, kom, en nu vlug naar binnen.  
 TSARINA : Wacht, eerst wil ik nog iets plechtig beloven onder deze



1

boom.

TSARINA : Wat dan?

TSAAR WISLAW : Wie van mijn drie zoons de appeldief kan vatten, krijgt de helft van mijn rijk en wordt tsaar als ik dood ben.

*(De stoet zet zich in beweging.)*

TSARINA : Wie spreekt er hier van doodgaan!

OLGA : U blijft nog jaren vadertje tsaar. Vlug in bed met een warme wijn.

ANIOUTA : De appels zullen u genezen, zegt dokter Pjotr.

TSAAR WISLAW : Dokter Pjotr, dokter Pjotr. Ik word nog ziek van dokter Pjotr.

*(De stoet gaat af. Fade-out licht.)***Scène 4**Dimitri, Wassili en Iwan  
Onder de boom.*(De drie zoons komen in de tuin. Dimitri eerst, gevolgd door Wassili en als laatste Iwan. Wassili blijft dicht bij Dimitri. Iwan zondert zich af en staart in de verte. Dimitri heeft een zwaard, Wassili een boog.)*

DIMITRI : We zitten hier veel te vroeg.

WASSILI : Waarom?

DIMITRI : Dieven komen niet voor middernacht. *(Hij legt zich te slapen. Wassili gaat onder de boom zitten.)*

WASSILI : Het is hier donker. Als ik tsaar word wil ik een tuin vol met lusters. Waarom blijf jij daar staan?

IWAN : Ik wil wakker blijven. *(pauze)*

WASSILI : Ik heb maar drie pijlen. Wat doen we als het een bende dieven is?

*(Men hoort een muzikaal thema.)*

IWAN : Luister, Wassili, hoor jij dat ook?

WASSILI : Wat?

IWAN : Dat geluid.

WASSILI : Ja, wat is dat? Dimitri!

DIMITRI : Laat me slapen.

*(Het thema sterft uit.)*

WASSILI : Het is weer weg. Misschien was het de wind.

IWAN : Ik hoorde de vleugels van een vogel.

WASSILI : Als ik tsaar word, wil ik een leger met soldaten. Heb jij geen honger? Ik ga van mijn worst proeven. Olga weet wat ik lust: een sneetje brood, een stukje worst en

1

een biertje voor de dorst!

*(Het thema klinkt opnieuw.)*

IWAN : Opnieuw dat geluid.

WASSILI : Dimitri! Word wakker! Het is bijna middernacht!

IWAN : Het komt uit de hemel.

*(Het thema sterft uit.)*

IWAN : Kijk ginder! De hemel kleurt rood alsof de zon pas ondergaat achter de bergen.

*(De torenklok slaat middernacht.)*

WASSILI : Wat gebeurt er?

IWAN : Een wolk van vuur komt naar hier gevlogen.

WASSILI : Het paleis staat in brand! Verberg je!

IWAN : Het is een vogel!

WASSILI : Vlucht, de wereld vergaat! *(Hij vlucht weg.)*

IWAN : Wassili, Dimitri, het is de vuurvogel!

*(Iwan verbergt zich voor de vogel, maar zichtbaar voor het publiek. Het muzikaal thema weerklinkt voor de derde maal, terwijl het hele decor in het rood kleurt. Als de melodie weerklinkt, verschijnt de vuurvogel. Hij nestelt zich in de appelboom.)*

Lied 3: Het lied van de vuurvogel.

O appel lief, jij zoete ballon  
jij lacht als een prinsesje  
jouw wangen blozen als de zon  
nu ik je halen kom

O hartepitje, stralend als goud  
ik vlieg je naar je zusjes  
de bergen over mijlenver,  
kom lieve, kleine ster.

*(De vuurvogel vliegt naar de appel toe. Iwan sluipt voorzichtig naar de vogel toe. Als hij zich opricht om het dier te vatten, schuift hij uit. De vogel schrikt en vliegt op. Iwan steekt zijn arm nog uit, maar kan enkel nog een lange staartveer pakken. De vogel verdwijnt in muzikale out-tro.)*

IWAN : Bijna had ik je te pakken, appeldief! Ik zal je wel vinden, al moet ik de hele wereld rond. Ook al heb ik de vogel niet, de veer is een kostbare schat. Ik breng haar naar mijn vader, en ga de vogel achterna. *(af)*

WASSILI : *(Duikt op uit coulissen)* Met die veer gaat hij nu pronken. Straks wordt hij nog tsaar, die kleine aap! Wakker worden, Dimitri! *(Hij geeft Dimitri een schop.)*

1

Au! (*Hij doet zijn voet pijn.*)

DIMITRI : (*Springt recht*) Te wapen! (*Valt Wassili aan met zijn zwaard.*) Halt!

WASSILI : Dimitri!

DIMITRI : Wassili! Hoe laat is het?

WASSILI : Veel te laat. De vogel is gaan vliegen.

DIMITRI : Wat zeg je?

WASSILI : De vuurvogel is de dief. Iwan trok een pluim uit zijn staart.

DIMITRI : En jij, wat deed jij? Waar zat jij?

WASSILI : Ik, ik probeerde jou wakker te krijgen.

DIMITRI : Je liegt, jij piskous! (*Slapstick van trekken en duwen*)

WASSILI : Mafkous!

DIMITRI : Piepzak!

WASSILI : Slaapzak!

DIMITRI : Lookworst!

WASSILI : Kiekeborst!

DIMITRI : Waar zit die kleine aap nu?

WASSILI : Hij brengt de veer naar vader.

DIMITRI : Aha, mijnheer wil vader siroop aan de baard smeren, de slijmbal.

WASSILI : Wat moeten we doen? Hij heeft de veer.

DIMITRI : Maar niet de vogel. Kom, we vertrekken meteen.

WASSILI : Waar naartoe?

DIMITRI : Naar de vuurvogel. Terwijl Iwan nog afscheid neemt, zijn wij al halfweg.

WASSILI : Als ik tsaar word, bak ik een omelet van alle voegeleieren.

DIMITRI : Waarom?

WASSILI : 't Zal vlug gedaan zijn met die appeldieven. (*Dimitri en Wassili af. Dekorwisseling. Muzikale overgang.*)

### Scène 5

Tsaar Wislaw, Iwan.

Bij het ziekbed. Licht van de veer.

TSAAR WISLAW : De veer geeft mooier licht dan honderd kaarsen. Het is een kostbaar geschenk, Iwan.

IWAN : Geef me uw zegen, vader, en ik breng u de hele vogel.

TSAAR WISLAW : Lieve zoon, waarom zou je mij verlaten? Ik zal je broers vragen hem te gaan zoeken. Blijf jij hier. Iemand moet het land regeren als ik morgen sterf.

IWAN : Vader, ik wil dat u blijft leven. Ik zal de appels vinden.

TSAAR WISLAW : Je bent te jong voor zo'n gevaarlijke tocht.

IWAN : Asjeblijft, laat me gaan, ik smeed u.

TSAAR WISLAW : Kom dichterbij, ik wil niet dat je verdriet hebt. Goed, ik geef je mijn zegen, maar luister. Onthoud goed wat ik nu zal zeggen, en sla mijn woorden niet in de wind. (*Hij haalt een stropopje onder de deken vandaan en geeft het aan Iwan.*) Neem dit popje van me aan. Hou het altijd bij je en laat het nooit aan iemand zien. Ben je in nood, vraag het dan om hulp.

1

Wees voorzichtig!

IWAN : Wees niet bang, vader.

TSAAR WISLAW : Moge God en alle tsaren in de hemel je beschermen,  
Iwan tsarévitsj!

*(Iwan verlaat de scène. Overgang met muzikaal thema tsarenkoor.)*

### Scène 6

Dimitri, Wassili, de grijze wolf.  
Aan de grens. Het is nog halfdonker. In een soort niemandsland. Tussen rotsen, aan bosrand, op vlakke, met zuil of wegwijzer of rotsblok met het opschrift:  
"Ga terug of geef wat je hebt".

*(Dimitri verschijnt. Gevolgd door Wassili.)*

DIMITRI : Vluggen Wassili. We mogen geen tijd verliezen, anders haalt Iwan ons in.

WASSILI : Wacht even, Dimitri, mijn voeten doen zo'n pijn. *(Gaat zitten)*

DIMITRI : Er is geen tijd om te rusten. Kom.

WASSILI : Hoe ver nog?

GRIJZE WOLF : *(De grijze wolf komt tevoorschijn.)* Niet ver meer.

WASSILI : *(double take)* Dimitri! Een wolf!

GRIJZE WOLF : Heb je gelezen wat er op de steen staat?

WASSILI : Nee.

DIMITRI : *(leest)* Ga terug of geef wat je hebt.

GRIJZE WOLF : Ga terug of geef een stukje worst.

WASSILI : Een stukje van m'n worst? Die heb ik zelf nodig. Wie weet hoe ver we nog moeten lopen.

GRIJZE WOLF : Niet ver meer. Als je naar mij luistert.

DIMITRI : Jij gaat ons niet vertellen, wat wij wel of niet moeten doen, grijze wolf.

GRIJZE WOLF : Natuurlijk niet. Als je maar oppast.

DIMITRI : Maak dat je wegkomt! *(Hij valt uit met zijn zwaard. De wolf zoekt dekking. Dimitri raakt bijna Wassili en z'n worst.)*

WASSILI : Dimitri, mijn worst!

DIMITRI : Jouw worst, jouw worst kan me gestolen worden. Ga mee, of ik laat je alleen.

WASSILI : Niet doen! Dimitri wacht! Laat me niet alleen.

GRIJZE WOLF : *(verschijnt opnieuw)* Toch wil ik nog een goede raad geven. Onder deze steen hier, ligt een molentje, blijf eraf. *(Hij verdwijnt.)*

DIMITRI : Wat zegt hij?

WASSILI : Een molentje, Dimitri.

DIMITRI : Wacht. *(Hij keert terug op zijn stappen. Tilt de steen op.)* Kijk hier. *(Een koffiemolentje verschijnt. Wassili komt het nemen.)*

WASSILI : Een molentje Dimitri.

DIMITRI : *(Neemt het aan)* Een koffiemolentje, Wassili. Je moet

1

draaien, zo. (*Dimitri draait eraan. Muzikale intro begint. Noot per noot. Sneller en sneller. De slinger begint vanzelf te draaien en ook de ledematen van de broers worden betoverd.*)

WASSILI : Dimitri, mijn been  
 DIMITRI : Haha, Wassili, je danst!  
 WASSILI : Ik draai!  
 DIMITRI : Ik ook!  
 WASSILI : Sneller, Dimitri!

#### Lied 4: Het draaimolentje

Walsen en dansen, de molen draait  
 lachen en zwanzen, de haan die kraait  
 leut en plezier, breng de meisjes hier  
 en schenk ons wijn en bier!

Tollen en joelen, we draaien dol  
 denk niet aan morgen, we maken lol  
 drinken en springen, we spelen de beest  
 zo is het altijd feest!

(*Dimitri en Wassili dansen af. De Grijze Wolf duikt weer op. Hij imiteert het zingen.*)

GRIJZE WOLF : Laat ze maar draaien, die zijn we kwijt. Zwieren en zwaaien, later hebben ze spijt.

#### Scène 7

De grijze wolf, Iwan.  
 Idem plaats als vorige scène.

GRIJZE WOLF : Opnieuw bezoek! Zo vroeg, en al zoveel volk op stap. Ik vraag me af waarom. (*Hij verbergt zich achter de steen. Iwan komt te voorschijn.*)

IWAN : Welke kant moet ik uit? Door het bos of over de bergen. Een steen? Wat staat erop? "Ga terug" Teruggaan, dat doe ik nooit. "Of geef wat je hebt" Of geef wat je hebt? Al wat ik heb is het popje. Waar ligt het land van de vuurvogel? Hé, misschien weet het popje waar ik naartoe moet. (*Hij haalt het popje te voorschijn.*) Popjelijef, kan jij me helpen?

GRIJZE WOLF : (*Komt tevoorschijn en roept:*) Goieiemorgen, jongeheer.

IWAN : Goieiemorgen, grijze wolf. (*Hij verbergt vlug het popje.*)

GRIJZE WOLF : Wat is het doel van de reis, Iwan, zoon van tsaar Wislaw?

IWAN : Ik zoek de vuurvogel, hij vloog deze kant uit, maar ik weet niet waar hij woont. Kan u mij helpen?

GRIJZE WOLF : Heb je gelezen wat er op de steen staat?

IWAN : Ga terug, of geef wat je hebt.

GRIJZE WOLF : Ga terug, of geef het popje.

IWAN : (*Schrikt van het feit dat de wolf het popje gezien heeft en wil.*) Het popje?

GRIJZE WOLF : Ja.

IWAN : Van vader?

GRIJZE WOLF : Geef het. (*Iwan geeft het popje. De wolf rukt he in stukken van elkaar.*) Ik alleen weet waar de vuurvogel leeft. (*De wolf verdwijnt. Iwan loopt hem achterna.*)

IWAN : Waarom doe jij dat? Wat wil jij van mij? Hij is verdwenen. Als hij alleen weet waar de vuurvogel woont, ben ik verloren. Al zoek ik de hele wereld af. Grijze wolf, alsjeblieft! Dit is niet eerlijk. Moet ik dan toch terug? Nee, ik wil en ik zal de vuurvogel vinden. O, lieve vader, ik wil je helpen, maar ik kan het niet. Het mooiste wat ik van je kreeg ging zelfs verloren. Waarom moest jij stuk? Wolven zijn gemene beesten. (*Hij weent.*)

GRIJZE WOLF : (*De wolf verschijnt opnieuw en komt bij Iwan. De wolf likt vriendelijk zijn handen.*) Iwan, ik zie dat je veel verdriet hebt.

IWAN : Waarom heb jij de pop stuk gemaakt?

GRIJZE WOLF : Jij wou niet terug, dus kreeg ik wat je had. Dat is de wet. Maar het spijt me voor je pop. Echt. Ik wil je helpen. Vertel me waarom je naar de vuurvogel wil. Het is een gevaarlijke tocht.

IWAN : Hij steelt de appels die mijn vader moeten genezen.

GRIJZE WOLF : Als ik je help, zijn we dan vrienden?

IWAN : Voor altijd. Beloofd!

GRIJZE WOLF : Luister, de vuurvogel woont bij tsaar Dolmat. Zijn land wordt bewaakt door Baba Jaga, de heks.

IWAN : Ik ben niet bang. Kom, toon me de weg.

GRIJZE WOLF : Je moet door driemaal negen koninkrijken, en je bent al zo moe. Weet je wat, ik tover een trojka en ik voer jou erheen. "Trojka, trojka, paardspan, kom naar hier zo vlug je kan."

(*Een trojka verschijnt in een opening van het fond-  
doek.*)

IWAN : Een echte trojka!

GRIJZE WOLF : Vlug stap in, want wachten doet ze niet lang!

#### Lied 5: Vliegensvlug

Door de bossen, over de rivieren  
door de velden, over alles heen  
met een sprong springen wij over de bergen  
hai da, trojka, breng ons vlug erheen

over stok en steen  
over heg en steg  
breng ons vlug erheen  
door de weiden, over kleine bruggen  
langs een spoor dat niemand kent of vindt  
rijden wij vliegensvlug met onze trojka